

**РЕЦЕНЗІЯ НА НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ ПОСІБНИК:  
НАВЧУК Г. В., ШУТАК Л. Б. НА ДОПОМОГУ  
АНГЛОМОВНОМУ СТУДЕНТОВІ-МЕДИКУ: ПРАКТИКУМ-  
ДОВІДНИК З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПРОФЕСІЙНОГО  
СПРЯМУВАННЯ. ЧЕРНІВЦІ, 2019, 144 с.**

**Алла БЕРЕСТОВА,**

Національний фармацевтичний університет,  
Харків (Україна), balla19682802@gmail.com

**REVIEW EDUCATIONAL AND METHODOLOGICAL MANUAL:  
NAVCHUK G. V., SHUTAK L. B. USE OF PROFESSIONAL  
UKRAINIAN FOR THE ENGLISH-SPEAKING MEDICAL  
STUDENTS: A WORKSHOP-GUIDE ON THE UKRAINIAN  
PROFESSIONAL LANGUAGE. CHERNIVTSI, 2019, 144 P.  
Alla BERESTOVA,**

National University of Pharmacy, Kharkiv (Ukraine),  
ORCID ID: 0000-0002-1500-8086; Researcher ID: G-9822-2019.

На рецензування представлено навчально-методичний посібник для самостійної позааудиторної роботи “На допомогу англomовному студентові-медику: практикум-довідник з української мови професійного спрямування”, підготовлений відповідно до навчальних планів та примірної програми з дисципліни “Українська мова професійного спрямування” для студентів III – IV курсів (спеціальності “Медицина”, “Стоматологія”, “Медсестринство” (бакалавр)) закладів вищої медичної освіти, що вже оволоділи базовою практичною граматиною української мови та необхідним лексичним мінімумом.

Практикум-довідник охоплює такі тематичні розділи й підрозділи: “Лікарня: типи, відділення, персонал, документація”, “Поліклініка: типи, спеціалісти, медичні документи”, “Хвороби: види, групи й етапи захворювань”, “Симптоми хвороби, скарги пацієнтів”, “Історія хвороби: паспортні дані й опис стану пацієнта, діагноз”, “Лабораторні дослідження (аналізи) й види обстежень”, “Лікування хворого (методи) та догляд за ним”, “Ліки та лікарські засоби” (розділ 1 – “Короткий словник медичної термінології”); “Опитування пацієнта: загальні відомості про нього та анамнез хвороби (Терапія загальна. Кардіологія. Неврологія. Гастроентерологія. Урологія. Нефрологія. Офтальмологія. Отоларингологія. Стоматологія)”, “Мовленнєвий етикет лікаря (Огляд пацієнта (команди). Розмова з хворим та його родичами. Бесіда з медичним персоналом)” (розділ 2 – “Професійний розмовник студента-медика”); “Практичний блок (тексти для читання й тестові завдання до них, тренувальні вправи)” (розділ 3); “Основні формули мовленнєвого етикету” (додаток 1), а також “Бібліографічний покажчик”. Матеріал у них викладено доступно, логічно й послідовно.

Варто зазначити, що структура випливає з мети пропонованого навчально-методичного посібника – організувати самостійну позааудиторну роботу англomовних студентів так, щоб у її процесі вони не тільки здобували професійні знання, а й розвивали пошукові, дослідницькі здібності, відкривали для себе щось нове, виробляли уміння узагальнювати вивчене, збагачувалися б духовно, морально виховувалися й творчо розвивалися.

Заслуговує на схвалення те, що в ньому, крім короткого англійсько-українського словника медичної термінології, тестів, тренувальних вправ і завдань різного ступеня складності, підібрано науково-пізнавальні тексти, що популяризують українську культуру, зокрема науку як одну з її форм, виховують толерантність до інших національних культур,

пробуджують інтернаціональні почуття, а також тексти, що демонструють культуру спілкування у типових і нетипових ситуаціях тощо.

Отже, навчально-методичний посібник для студентів III – IV курсів закладів вищої медичної освіти України “На допомогу англomовному студентові-медику: практикум-довідник з української мови професійного спрямування” допоможе практичному оволодінню мовою фаху студентами-іноземними громадянами, поглибить їх знання з основ медичної термінології та культури мовлення лікаря, а також забезпечить належний рівень їх лінгвістичної освіти.

Вважаю, що рецензований навчально-методичний посібник відповідає вимогам до такого типу праць, задовольняє потреби сучасної медичної освіти та може бути рекомендований для подання до друку як на паперовому, так і на електронному носіях.

Вважаю, що рецензований навчально-методичний посібник відповідає вимогам до такого типу праць, задовольняє потреби сучасної медичної освіти та може бути рекомендований для подання до друку як на паперовому, так і на електронному носіях.

**Alla Berestova. A review on the manual: Navchuk G. V., Shutak L. B. Use of professional Ukrainian for the English-speaking medical students: a workshop-guide on the Ukrainian professional language. Chernivtsi, 2019, 144 p.** The reviewed educational and methodical manual is intended for independent extra-curriculum student's work. It consists of the following structural elements: section 1 – “A short dictionary of medical terminology”, section 2 – Professional Phrasebook student of medicine, section 3 – “Practical block”, “Bibliographic index”. The material is presented in accessible, logical and consistent manner.

**Key words:** teaching and methodical manual, practical guide-manual on the Ukrainian professional language, medical terminology, phrasebook, vocabulary.

*Берестова Алла – кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри українознавства та латинської мови Національного фармацевтичного університету. Досліджує особливості прецедентних текстів в українській прозі, а також культуру наукової мови медичних працівників.*

*Berestova Alla – PhD of Philology, Senior Lecturer of the Department of Ukrainian Studies and the Latin Language of the National University of Pharmacy. She explores the features of precedent texts in Ukrainian prose, as well as the culture of the medical workers scientific language.*

Received: 16.02.2019

Advance Access Published: March, 2019

© A. Berestova, 2019